



·ceuta·

Donde se unen las emociones.

ESP FR



La mitología
desde **otro prisma**

La mythologie
d'un **autre prisma**

Ceuta Mitológica
Ceuta Mythologique



Según cuenta la mitología del Mediterráneo, Calipso era hija del Dios Atlas y vivía en la actual península de Ceuta (conocida antiguamente como la isla de Ogygia). Calipso le salvó la vida a Ulises cuando naufragó a causa de una tormenta en el Estrecho de Gibraltar, mientras regresaba de la Guerra de Troya al reino de Ítaca. La Odisea de Homero narra el periodo en el que Calipso convivió con Ulises durante diez años, y fruto de esa relación tuvieron tres hijos: Nausithous, Nausinous y Latino.

Como se puede ver, Ceuta está íntimamente ligada a la mitología griega y cuando nos visites, podrás comprobarlo con tus propios ojos, y de esta manera se entiende por qué es una tierra mágica, de mitos y leyendas.

HÉRCULES Y LA UNIÓN DEL MUNDO

Son dos esculturas en bronce de grandes dimensiones que representan al héroe clásico de la mitología griega “Hércules” y cuyo autor es el artista ceutí Ginés Serrán Pagán. Están ubicadas una en la bocana del puerto de Ceuta y otra en la Plaza de la Constitución. Representan la separación de Europa y África y la unión de las aguas del Océano Atlántico y Mar Mediterráneo.

HERCULE ET L'UNION DU MONDE

Il s'agit de deux grandes sculptures en bronze représentant le héros classique de la mythologie grecque “Hercule” et dont l'auteur est l'artiste Ceutí Ginés Serrán Pagán. Ils sont situés l'un à l'embouchure du port de Ceuta et l'autre sur la Plaza de la Constitución. Ils représentent la séparation de l'Europe et de l'Afrique et l'union des eaux de l'océan Atlantique et de la mer Méditerranée.

Selon la mythologie méditerranéenne, Calypso était la fille du dieu Atlas et vivait sur ce qui est aujourd'hui la péninsule de Ceuta (anciennement connue sous le nom d'île d'Ogygia). Calypso a sauvé la vie d'Ulysse lorsqu'il a fait naufrage durant une tempête dans le détroit de Gibraltar alors qu'il revenait de la guerre de Troie vers le royaume d'Ithaque. L'Odyssée d'Homère raconte la période durant laquelle Calypso a vécu avec Ulysse pendant dix ans. De cette relation sont nés trois enfants: Nausithous, Nausinous et Latinus.

Comme vous pouvez le constater, Ceuta est intimement liée à la mythologie grecque et lorsque vous nous rendrez visite, vous pourrez le voir de vos propres yeux, et vous comprendrez ainsi pourquoi elle est une terre magique de mythes et de légendes.



CALYPSO DE CEUTA

La Escultura de la Ninfa Calipso realizada en bronce, está ubicada en el jardín donde comienza el Paseo Revellín, punto neurálgico de la actividad comercial de la ciudad. Su autor, el artista ceutí Ginés Serrán Pagán, añadió varias referencias a Ceuta, como el escudo de su diadema, la perla de su mano por ser Ceuta la “perla” del Mediterráneo y un brazalete con símbolos de las 4 culturas que conviven en la ciudad.

CALYPSO FROM CEUTA

La sculpture en bronze de la nymphe Calypso est située dans le jardin où commence le Paseo Revellín, centre névralgique de l'activité commerciale de la ville. Son auteur, l'artiste Ginés Serrán Pagán, né à Ceuta, a ajouté plusieurs références à Ceuta, comme le bouclier sur son diadème, la perle dans sa main parce que Ceuta est la “perle” de la Méditerranée et un bracelet avec les symboles des quatre cultures qui coexistent dans la ville.

ATLANTE DORMIDO O MUJER MUERTA

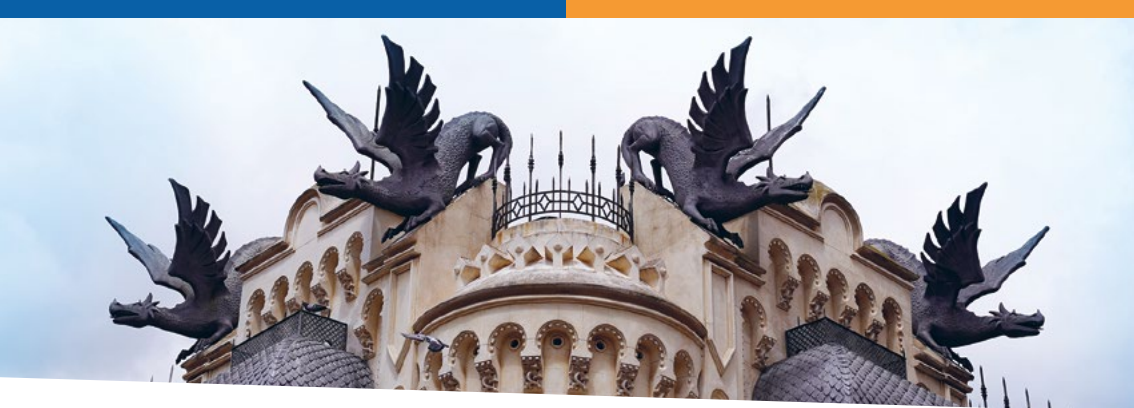
Son muchas las leyendas mitológicas que hablan de los orígenes de esta montaña, la cual puede ser contemplada desde Benzú. Hay quien dice que podría ser una de las dos Columnas de Hércules junto con Gibraltar. También se cuenta que uno de los Atlantes que ayudó a Hércules en su hazaña de separar Europa de África, se tumbó a descansar y tras el gran esfuerzo realizado no volvió a levantarse jamás convirtiéndose en montaña. Otras leyendas dicen que es Atlas, el coloso condenado a sostener la bóveda celeste, e incluso se ha especulado con la de idea que pudiera ser una amante infiel de Hércules convertida en piedra. Como se puede ver, mitos y leyendas no faltan al intentar explicar sus orígenes. En árabe se la conoce como “Yebel Musa” y en Ceuta, popularmente, como “Mujer Muerta”.



ATLANTE ENDORMIE OU FEMME MORTE

De nombreuses légendes mythologiques parlent des origines de cette montagne, que l'on peut voir depuis Benzú. Certains disent qu'il pourrait s'agir de l'un des deux piliers d'Hercule avec Gibraltar. On raconte aussi qu'un des Atlantes qui aida Hercule dans son exploit de séparer l'Europe de l'Afrique, se coucha pour se reposer et qu'après le grand effort qu'il fit, il ne se releva plus et devint une montagne. D'autres légendes disent qu'il s'agit d'Atlas, le colosse condamné à soutenir la voûte céleste, et il a même été spéculé qu'il pourrait s'agir d'une amante infidèle d'Hercule transformée en pierre. Comme on peut le constater, les mythes et légendes ne manquent pas pour expliquer ses origines. En arabe, il est connu sous le nom de “Yebel Musa” et à Ceuta, populairement, sous le nom de “Mujer Muerta” (femme morte).





CASA DE LOS DRAGONES

Este edificio historicista se encuentra en el cruce del Paseo de Camoens con la Calle Millán Astray y cercano a una de las plazas más importantes de la ciudad como es la Plaza de los Reyes. Es famoso por las esculturas de dragones que dominan su cubierta, que actualmente, son unas réplicas creadas por el artista ceutí Antonio Romero Vallejo.

LA MAISON DES DRAGONS

Ce bâtiment historiciste est situé à la jonction du Paseo de Camoens et de la Calle Millán Astray et à proximité de l'une des places les plus importantes de la ville, la Plaza de los Reyes. Il est célèbre pour les sculptures de dragons qui dominent son toit, qui sont maintenant des répliques créées par l'artiste ceutan Antonio Romero Vallejo.

OTROS SERES MITOLÓGICOS

Son muchos los rincones de Ceuta, donde los visitantes pueden encontrar elementos mitológicos que les transportarán a una era mágica, una época de mitos y leyendas, donde gigantes, monstruos de tres cabezas, dioses, ninfas, sirenas, dragones..., llegaron a ser los protagonistas de la historia de Ceuta, convirtiéndola en una tierra con una gran importancia tanto a nivel cultural como histórico. Entre los rincones más significativos, destacamos: los dragones de las impresionantes farolas localizados en la céntrica Avenida Alcalde Sánchez Prados también conocida como Gran Vía, las esculturas de los Atlantes del Paseo de las Palmeras, que soportan simbólicamente sobre sus hombros el edificio que lleva su nombre (Edificio Atlante), y el baño de Venus representado en un sarcófago de mármol que está expuesto en el Museo de la Basílica Romana.

AUTRES ÊTRES MYTHOLOGIQUES

Il existe de nombreux endroits à Ceuta où le visiteur peut trouver des éléments mythologiques qui le transporteront à une époque magique, une époque de mythes et de légendes, où les géants, les monstres à trois têtes, les dieux, les nymphes, les sirènes, les dragons... sont devenus les protagonistes de l'histoire de Ceuta, ce qui en fait une terre de grande importance tant sur le plan culturel qu'historique. Parmi les coins les plus significatifs, nous pouvons souligner: les dragons des impressionnants lampadaires situés dans l'avenue centrale Alcalde Sánchez Prados, également connue sous le nom de Gran Vía, les sculptures des Atlantes dans le Paseo de las Palmeras, qui soutiennent symboliquement sur leurs épaules le bâtiment qui porte leur nom (Edificio Atlante), et le bain de Vénus représenté dans un sarcophage en marbre qui est exposé dans le musée de la basilique romaine.



.ceuta.

Donde se unen las emociones.

SERVICIOS TURÍSTICOS DE CEUTA SERVICE TOURISTIQUE DE CEUTA

C/ Edrissis, s/n
Baluarte de los Mallorquines

☎ 856 200 560

☎ 638 101 611

✉ turismo@ceuta.es

www.turismodeceuta.com

 @turismodeceuta

 @turismodeceuta

 @turismodeceuta_oficial

 /turismodeceuta